

# *Indice*

7	<b>Créditos de la Exposición</b>	Instituciones Equipo
12	<b>Diseño de la Exposición</b>	Hodgetts + Fung, Design Associates
14	<b>Agradecimientos</b>	
20	<b>Prólogos institucionales</b>	<b>Fernando de la Rúa</b> , Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires <b>Enrique Garcia Espil</b> , Secretario de Planeamiento Urbano <b>Berardo Dujovne</b> , Decano de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo-UBA <b>Deborah Marrow</b> , Director of The Getty Research Institute
28	<b>Prefacio</b>	<b>Orígenes de una exposición</b> , Thomas Reese
32	<b>Introducción</b>	<b>Memoria del porvenir</b> , Margarita Gutman <b>Buenos Aires</b> , Margarita Gutman <b>Transiciones de la memoria</b> , Luis Bénédict
46	<b>Sección 1: Puertas del río y puertas de la tierra</b>	<b>Un puerto para llegar</b> , Francis Korn <b>Hotel de Inmigrantes</b> , Margarita Pierini (selección) <b>Movimiento portuario</b> , Francis Korn <b>La ciudad del trust: industria y comercio</b> , Fernando Rocchi <b>Oficios y talleres en 1910</b> , Fernando Rocchi <b>El trabajo de la mujer</b> , Dora Barrancos <b>Trata de blancas: una iconografía de denuncia</b> , Roberto Amigo

**98 Sección 2: Vivir en los barrios: un millón de voces, cien lenguas distintas**

**La población y la vivienda**, Francis Korn  
**Tensiones urbanas: pobreza y marginalidad**, Jorge Ramos  
**Higiene doméstica: de la bacinilla al water closet**, Carlos Libedinski  
**1910 bajo el suelo de Buenos Aires**, Daniel Schavelzon  
**Las calles del Centenario**, Rafael E. J. Iglesia  
**Ciudad y poesía**, Horacio Salas (selección)  
**Los pintores y la ciudad**, Roberto Amigo

**152 Sección 3: Ritmos metropolitanos**

**La noche, tangos y espectáculos**, Horacio Salas  
**Cinematógrafo: no hay más localidades**, Alejandra Portela  
**Los sonidos del Centenario**, Héctor Lucchi  
**Lecturas y lectores en 1910**, Margarita Pierini  
**Fotografía y periodismo**, Luis Priamo  
**Fragmentos de la ciudad impresa**, Oscar Traversa  
**Cafés y tertulias en Buenos Aires**, Leticia Prislei  
**Ilustradores de la vida urbana**, Roberto Amigo  
**1910 en el Museo de la Ciudad**, José María Peña

**228 Sección 4: Construir la gran capital**

**Una ciudad en obra**, Margarita Gutman  
**La naturaleza ordenada: parques y jardines**, Sonia Berjman  
**Fotografía y cambio urbano**, Luis Priamo  
**Sociedad Fotográfica Argentina de Aficionados: la cristalización del cambio**,  
Marta Mirás  
**Ciudad y edificios: nuevos ritos, nuevos sitios**, Rita Molinos  
**Arquitectos de Babel bajo la Cruz del Sur**, Horacio Caride  
**Recuerdos de un constructor**, Mederico Faivre  
**Los grandes planos de la arquitectura pública**, Alicia Cantarella, Susana Castillo,  
Lucrecia Guarrera  
**Monumento a la Revolución de Mayo**, Margarita Gutman  
**Política y ciudad: imágenes gráficas y satíricas**, Roberto Amigo  
**El sueño del banquete interminable**, Oscar Traversa  
**Una bomba en el Colón**, Horacio Salas  
**"Cuestión obrera" y represión: imágenes visuales**, Roberto Amigo

- 320 Sección 5: La euforia del Centenario y el futuro de la metrópolis**
- Festejos y exposiciones**, Carol McMichael Reese y Thomas Reese  
**Arquitectura lúdica: los pabellones del Centenario**, Ramón Gutiérrez  
**Iconografía y artes visuales del Centenario**, Roberto Amigo  
**La escuela argentina y la educación patriótica**, Patricia Artundo  
**Las postales y la imagen de Buenos Aires**, Ramón Gutiérrez  
**Los álbumes del Centenario**, Alejandra Uslenghi  
**Oro, plata, bronce y cinc**, Roberto Amigo  
**Anticipaciones del futuro en 1910**, Margarita Gutman
- 396 Epílogo: El porvenir de la memoria**
- De la adaptación del ambiente al urbanismo científico**, Héctor Aizpurú  
**Patrimonio urbano y Plan Urbano Ambiental**, Manuel Ludueña  
**La transformación de la ciudad, laberinto de pasiones**, Roberto Converti  
**El Plan Urbano Ambiental: una ventana abierta hacia el futuro**, Enrique García Espil  
**Una coalición para el patrimonio cultural**, Michael Cohen
- 412 Piezas expuestas. Catálogo**
- Patricia M. Artundo, Martín Grómez, M. Isabel Baldasarre, M. Marta Reca
- 477 Apéndices**
- Bibliografía**, Raúl Illescas y Armando Minguzzi  
**Cronología**, Cecilia Lebrero

## Contents

7	<b>Exhibition Credit</b>	Institutions Staff
12	<b>Exposition Design</b>	Hodgetts +Fung, Design Associates
14	<b>Acknowledgments</b>	
20	<b>Institutional Preface</b>	<b>Fernando de la Rúa</b> , Chief of Government of the Autonomous City of Buenos Aires <b>Enrique García Espil</b> , Secretary of Urban Planning <b>Berardo Dujovne</b> , Dean of the Faculty of Architecture, Design, and Urban Planning–UBA <b>Deborah Marrow</b> , Director of The Getty Research Institute
28	<b>Preface</b>	<b>The Origins of an Exhibition</b> , Thomas Reese
32	<b>Introduction</b>	<b>Memories of the World to Come</b> , Margarita Gutman <b>Buenos Aires</b> , Margarita Gutman <b>Memory Transitions</b> , Luis Benedit
46	<b>Section 1: The Doors of the River and Doors to the Land</b>	<b>A Port of Arrival</b> , Francis Korn <b>Immigrants Hotel</b> , Margarita Pierini (compilation) <b>Port Activity</b> , Francis Korn <b>The City of the Trust: industry and commerce</b> , Fernando Rocchi <b>Crafts and Workshops in 1910</b> , Fernando Rocchi <b>Woman's Work</b> , Dora Barrancos <b>White Slave Traffic: a denunciatory iconography</b> , Roberto Amigo

98 **Section 2: Living in Neighbourhoods: one million voices, one hundred different languages.**

**Population and Housing**, Francis Korn  
**Urban Tensions: poverty and marginality**, Jorge Ramos  
**Domestic Hygiene: from the chamber pot to the toilet**, Carlos Libedinski  
**1910 Buenos Aires under the Ground**, Daniel Schavelzon  
**The Streets of the Centennial**, Rafael E. J. Iglesia  
**City and Poetry, anthology** by Horacio Salas  
**The Painters and the City**, Roberto Amigo

152 **Section 3: Metropolitan Rhythms**

**The Night, Tango and Shows**, Horacio Salas  
**Cinema: there are no more seats**, Alejandra Portela  
**The Sounds of the Centennial**, Héctor Lucchi  
**Readings and Readers in 1910**, Margarita Pierini  
**Photography and Journalism**, Luis Priamo  
**Fragments of the City in Black and White**, Oscar Traversa  
**Cafes and Tertulias in Buenos Aires**, Leticia Prislei  
**Urban Life Illustrators**, Roberto Amigo  
**1910 in the City Museum**, José María Peña

228 **Section 4: Building the Great Capital**

**A City under Construction**, Margarita Gutman  
**An Ordered Nature: parks and gardens**, Sonia Berjman  
**Photography and Urban Change**, Luis Priamo  
**Argentine Photographic Association of Amateurs: the crystallization of change**, Marta Mirás  
**City and Buildings: new rites, new places**, Rita Molinos  
**Babel Architects under the Southern Cross**, Horacio Caride  
**A Builder's Memories**, Mederico Faivre  
**The Great Public Architectural Plans**, Alicia Cantarella, Susana Castillo, Lucrecia Guarrera  
**Monument to the May Revolution**, Margarita Gutman  
**Politics and City: satirical and graphic images**, Roberto Amigo  
**The Dream of the Never Ending Banquet**, Oscar Traversa  
**A Bomb in the Colon Theater**, Horacio Salas  
**"Cuestión obrera" and Repression: visual images**, Roberto Amigo

**320 Section 5: Centennial Euphoria and the Metropolitan Future**

**Celebrations and Exhibitions**, Carol Mc Michael Reese and Thomas Reese  
**Ludic Architecture: the Centennial pavilions**, Ramón Gutiérrez  
**Centennial Iconography and visual arts**, Roberto Amigo  
**Argentine School and Patriotic Education**, Patricia Artundo  
**The Postcards and the Images of Buenos Aires**, Ramón Gutiérrez  
**The Centennial Albums**, Alejandra Uslenghi  
**Gold, Silver, Bronze and Zinc**, Roberto Amigo  
**Anticipations of the Future in 1910**, Margarita Gutman

**396 Epilogue. The Future of Memory**

**From Environmental Adaptation to Scientific Urban Planning** Héctor Aizpurú  
**Urban Heritage and the Urban Environment Plan**, Manuel Ludueña  
**The Transformation of the City, a Labyrinth of Passions**, Roberto Converti  
**The Urban Environment Plan: a window open towards the future**, Enrique García Espil  
**A Coalition for Cultural Heritage**, Michael Cohen

**412 Objects Exhibited. Catalogue**

Patricia Artundo, Martín Grómez, M. Isabel Baldasarre, M. Marta Reca

**477 Appendix**

**Bibliography**, Raúl Illescas and Armando Minguzzi  
**Chronology**, Cecilia Lebrero